

**Miteinander
füreinander im
Leben und im Glauben**

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



**Insieme
in cammino
nella vita e nella fede**

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

28/05/2023 – 11/06/2023

Nr./no. 12/2023

***“Il frutto dello Spirito è amore, gioia, pace, magnanimità,
benevolenza, bontà, fedeltà, mitezza, dominio di sé”
(Gal 5,22)***



**“Du Geist des Gebetes, bete in mir,
damit Gott sich in mir aussprechen kann.
Du Geist der Liebe Gottes, behüte mich,
damit ich leben kann, in und aus Hoffnung auf immer.
Mit neuer Begeisterung will ich aufbrechen und mich
einsetzen für das Kommen deiner neuen Welt.”**

Luis Gurndin

**Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt**

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 27.05.	17.00	Santa Messa prefestiva <i>per: def. fam. Congiu e Rosati</i> Accompagnamento musicale: Coro
	18.30	Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeier für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler</i>
Do – So 28.05.		<u>Domenica di Pentecoste / Pfingstsonntag</u> <i>(Lecture: At 2,1-11; Sal 103; 1 Cor 12,3b-7.12-13; Gv 20,19-23)</i> <i>(Lesungen: Apg 2,1-11; Ps 104; 1 Kor 12,3b-7.12-13; Joh 20,19-23)</i>
	9.00	Festgottesdienst für die Pfarrgemeinde musikalische Gestaltung: Familienchor
	10.30	Santa Messa della comunità con il battesimo di Aurora Marie Pinna <i>per def. Rosa e Giuseppe</i>
	18.00	Santa Messa decanale
Lu – Mo 29.05.		<u>Lunedì di Pentecoste - Maria, Madre della Chiesa</u> <u>Pfingstmontag - Maria, Mutter der Kirche</u>
	9.00	Pfarrgottesdienst (Wort-Gottes-Feier)
	10.30	Santa Messa della comunità
Ma – Di 30.05.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 31.05.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk</i>
Gi – Do 01.06.	17.00	Santa Messa
Ve – Fr 02.06.	17.00	Santa Messa
	20.30	Incontro con la Parola (sala riunioni al 1° piano)

Sa – Sa 03.06.	17.00	Santa Messa prefestiva <i>con il battesimo di Pietro Nicoletta</i> <i>per def. fam. Elena Congiu e Antonio Rosati</i>
	18.30	Vorabendgottesdienst mit Missionar P. Adolf Pöll <i>Eucharistiefeier für Maria Winkler geb. Pöhl (Itg); für Tante Anna u. Martin</i>
Do – So 04.06.		Santissima Trinità - Domenica delle Famiglie <i>(Lectures: Es 34,4b-6.8-9; Sal Dn 3,52-56; 2 Cor 13,11-13; Gv 3,16-18)</i> Dreifaltigkeitssonntag - Familiensonntag <i>(Lesungen: Ex 34,4b.5-6.8-9; Dan 3; 2 Kor 13,11-13; Joh 3,16-18)</i>
	9.00	P f a r r g o t t e s d i e n s t mit Missionar P. Adolf Pöll <i>Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Josef Laimer u. Ida Holzner; für Sava Alm u. Eltern; für Klara Ladurner; für Helmut Zöschg (10. Itg); als Dank, für die Armen Seelen (M.B.)</i>
	10.30	S a n t a M e s s a d e l l a c o m u n i t à
	18.00	Santa Messa decanale <i>per: Roland Auffinger (ann.)</i>
Lu – Mo 05.06.	7.45	Laudes (Hauskapelle)
	17.00	Santa Messa <i>per: sec. int.</i>
Ma – Di 06.06.	17.00	Santa Messa <i>per: def. fam. Congiu e Rosati; def. Rosanna</i>
Me – Mi 07.06.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk, für Elisabeth Weger</i>
Gi – Do 08.06.	17.00	Santa Messa
Ve – Fr 09.06.	17.00	Santa Messa
	20.30	Incontro con la Parola <i>(sala riunioni al 1° piano)</i>
Sa – Sa 10.06.	12.00	Matrimonio di Daniele Giorgione e Gherilynne L. O. Domingo
	17.00	Santa Messa di fine anno scolastico <i>con la Prima Comunione di Pierpaolo Malafrente</i> <i>per def. fam. Congiu e Rosati; def. Pierino Taranto; Enea e Gemma. Accompagnamento musicale: Coro</i>

Sa – Sa 10.06.	18.30	Vorabendgottesdienst <i>Eucharistiefeyer für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Renate Aufderklamm; für Verst. der Fam. Hofer u. Manzoni</i>
Do – So 11.06.	9.00	<u>Santissimo Corpo e Sangue di Cristo - Corpus Domini</u> <i>(Lecture: Dt 8,2-3.14b-16a; Sal 147; 1 Cor 10,16-17; Gv 6,51-58.)</i> <u>Hochfest des Leibes und Blutes Christi - Fronleichnam</u> <i>(Lesungen: Dtn 8,2-3.14b-16a; Ps 147; 1 Kor 10,16-17; Joh 6,51-58)</i>
	9.00	KEIN Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche M. Himmelfahrt
	9.00	Santa Messa solenne bilingue nella parrocchiale di San Nicolò con la seguente Processione del Corpus Domini Festgottesdienst in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus mit anschließender Prozession durch die Straßen Merans
	10.30	NON c'è S. Messa nella chiesa parrocchiale
18.00	Santa Messa decanale	

Confessioni / Beichtzeiten

Confessioni e colloqui nella **Chiesa dei Cappuccini a Merano**

Tutti i giorni lavorativi dalle ore 10.00 alle 11.30.

Beichte und Gelegenheit zur Aussprache in der **Kapuzinerkirche Meran**

An jedem Werktag von 10.00 bis 11.30 Uhr.

Confessioni nella chiesa di Santa Maria Assunta

Beichtzeiten in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt

Tutti i sabati **dalle ore 15.30 alle 16.30!**

- sabato 27 maggio (d. Raffaele)
- sabato 03 giugno (d. Raffaele)
- sabato 10 giugno

**5 Promille für die
Südtiroler
Vinzenzgemeinschaft**
Steuernummer 94059970213
Danke



5 x mille alla Caritas
codice fiscale 80003290212
5 Promille für die Caritas
Steuernummer 80003290212

Wichtige Mitteilung (Pfarrbrief)

Die nächsten Pfarrbriefe erstrecken sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 13: 11. Juni bis 2. Juli

Pfarrbrief 14: 2. Juli bis 23. Juli

Pfarrbrief 15: 23. Juli bis 20. August

Pfarrbrief 16: 20. August bis 10. September

Bitte Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden!

I prossimi notiziari parrocchiali avranno le seguenti uscite:

Foglio parrocchiale N°13: dall'11 giugno al 2 luglio

Foglio parrocchiale N°14: dal 2 luglio al 23 luglio

Foglio parrocchiale N°15: dal 23 luglio al 20 agosto

Foglio parrocchiale N°16: dal 20 agosto al 10 settembre

Chiediamo di prenotare in tempo eventuali intenzioni per le S.Messe in modo da poterle pubblicare!

Offenes Singen – letztes Treffen vor der Sommerpause

Das letzte Treffen vor der Sommerpause findet am **Samstag, den 3. Juni 2023** im **Gasthof Niederhof** (Quadrathöfe) statt. Wir treffen uns um **14.00 Uhr** beim **Sportplatz** neben der Pfarrkirche M. Himmelfahrt und bilden Fahrgemeinschaften. Nähere Informationen und Anmeldung bei Andrea Tessitore (380 2178829). Wir freuen uns auf euer Kommen.

Arbeitskalender 2023/24

Der Pfarrgemeinderat hat vorgeschlagen und beschlossen, zur Verbesserung der Koordinierung der Hauptaktivitäten in unserer Pfarrgemeinde, den bestehenden aktuellen Arbeitskalender (für Mitarbeiter) der deutschen Sektion mit programmierbaren Terminen auch für die italienischsprachige Gruppe zu integrieren und auf jeden Fall für die gemeinsamen Veranstaltungen.

Zu diesem Zweck werden die verschiedenen betroffenen Gruppen gebeten, die erarbeiteten Vorschläge für etwa ein Kalenderjahr vom 1. September 2023 bis 30. September 2024 in einer der folgenden drei Formen möglichst **innerhalb 31. Mai** zu übermitteln: in Papierform an Herbert Winterholer, per Email an **winterholerherbert@gmail.com** oder SMS oder WhatsApp an Handy 0039 335 6171 200. Im Sommer wird dann ein Entwurf erarbeitet, der nach eventuellen Abklärungen die Grundlage für ein Treffen mit einer endgültigen Definition in der ersten Septemberdekade bilden wird. Für eine gute und fruchtbare Zusammenarbeit wird herzlich gedankt.

Calendario pastorale 2023/24

Il Consiglio Pastorale Parrocchiale ha proposto e deliberato, al fine di migliorare il coordinamento delle principali attività della nostra parrocchia, di integrare l'attuale calendario pastorale (per i collaboratori) della sezione tedesca con appuntamenti programmabili anche per il gruppo di lingua italiana e in qualsiasi caso per gli eventi comuni. A tal fine, i vari gruppi interessati sono invitati a presentare le proposte da loro elaborate per circa un anno solare dal 1° settembre 2023 al 30 settembre 2024 in una delle seguenti tre forme, possibilmente **entro il 31 maggio**: in forma cartacea a Herbert Winterholer, via email a **winterholerherbert@gmail.com** o SMS o WhatsApp al cellulare 0039 335 6171 200.

In estate verrà poi stilata una bozza che, dopo eventuali chiarimenti, costituirà la base per un incontro con definizione definitiva nella prima decade di settembre. Grazie mille per la buona e fruttuosa collaborazione!

8 x mille alla Chiesa cattolica

Ogni contribuente in Italia ha la possibilità di firmare la propria dichiarazione dei redditi per donare l'otto per mille dell'imposta sul reddito già versata alla Chiesa cattolica, ad altre comunità religiose o allo Stato. Il denaro viene poi distribuito dallo Stato sulla base delle firme presentate. Nel 2021 in Alto Adige, la Chiesa cattolica ha utilizzato l'8 per mille o in concreto i 4,4 milioni di euro per la pastorale, la Caritas, i restauri delle chiese e per pagare i sacerdoti.

8 Promille für die Katholische Kirche

Jeder Steuerzahler in Italien hat die Möglichkeit, mit einer Unterschrift auf der Steuererklärung acht Promille der schon bezahlten Einkommensteuer der Katholischen Kirche, anderen Religionsgemeinschaften oder dem Staat zufließen zu lassen. Die Gelder werden dann vom Staat aufgrund der abgegebenen Unterschriften aufgeteilt. Im Jahr 2021 wurden in Südtirol mit 4,4 Millionen Euro von den „8-Promille-Geldern“ die Seelsorge, Caritas, Kirchenrestaurierungen und Priester unterstützt.

Sitzung des Vermögensverwaltungsrates

Am Montag, 5. Juni um 19.45 Uhr findet im Pfarrzentrum die Sitzung des Vermögensverwaltungsrates statt.

Riunione conclusiva del CPP per l'anno pastorale 2022/23

Mercoledì 7 giugno alle ore 19.30 si riunisce il Consiglio Parrocchiale Pastorale riunito. Breve riunione si concluderà con una "pizzata", alla quale sono invitati anche i membri del CPAE e i segretari.

Letzte Sitzung des PGRs in diesem Pastoraljahr 2022/23

Am Mittwoch, 7. Juni um 19.30 Uhr findet die letzte Sitzung des vereinten Pfarrgemeinderates in diesem Pastoraljahr 2022/23 statt.

Zum anschließenden Pizzaessen sind auch die Mitglieder des VVR und die Sekretärin eingeladen.

Pfarrstube

DANKE an alle Freiwilligen, welche den Dienst mit viel Herzblut regelmäßig und zuverlässig verrichten.

Da viele Pfarrmitglieder gleichzeitig nach der Messe in die Pfarrstube kommen, bitten wir um etwas Geduld und Verständnis, wenn auf Kaffee und Getränke kurz gewartet werden muss. Es gibt wirklich jeder Einzelne sein Bestes, um alle zufriedenzustellen, aber dafür braucht es Zeit.

Die Pfarrstube ist noch bis einschließlich 18. Juni 2023 geöffnet. Ab September sind wir wieder für euch da. Wir freuen uns auf euren Besuch!

Pfarrer Peter und Berta mit Pfarrstubenteam

Spenden im Mai - Offerte a maggio

Für die Pfarre / per la parrocchia: im lb. Gedenken an Herrn Rolando Rottensteiner (50€); Ospiti Scout (70€); von Fam. Theiner (10€); von Ungenannt (20€, 20€); von Fr. Annemarie Gufler (100€); von Hr. Adolf Gaidaldi (30€); von Ungenannt für Bedürftige (400€), in occasione di battesimo (100€, 20€); für die Kirchenbeleuchtung / per l'illuminazione della chiesa: anonimo (500€), Fam. Trojer aus Innichen (50€)

Für die Caritasgruppe: anlässlich des Geburtstages von Ungenannt (50€); von Fr. Moser (20€); von Hr. Adolf Gaidaldi (25€); anlässlich des Geburtstages von Fr. Marianne Gantioler Rabensteiner (10€); im lieben Gedenken an Frau Margit Frei von Hr. Karl-Heinz Frei (100€); anlässlich des Geburtstages von Hr. Hans Ungericht (30€); von Fr. Ortwein Marianne (5€)

Für den Vinzenzverein: von Hr. Gaidaldi (25€); von Fr. Sieglinde Steiner (150€)

Per il gruppo missionario: mercatino missionario in occasione della Festa della Mamma (730€)

Per i bisognosi: R.R. (300€)

Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

**Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000**

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

**Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928**

**Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!**

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

**Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS
in Via J.-Speckbacher 24 -  PFARRAMT**

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 10.00
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr

**Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren
Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.
Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale**

IMPRESSUM
www.smassunta.net

Pfarrsender - 107.2 MHZ Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran Parrocchia S. Maria Assunta Merano

Josef-Speckbacher-Straße 24 Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran I - 39012 Merano

Tel. 0473 / 447639. Tel. 0473 / 447567

Fax 0473 / 207112 Fax 0473 8509933

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org parr.smassunta@gmail.com